

La Santa Biblia

III Juan

Versión de Mons. Juan Straubinger

Tercera Carta del Apóstol San Juan

El apóstol alaba la caridad de Gayo

¹*El Presbítero al amado Gayo, a quien amo yo en verdad.

²Carísimo, ruego que en todo prosperes y tengas salud, así como prospera tu alma. ³*Me alegré grandemente cuando vinieron los hermanos y testimoniaron de ti la verdad, según andas en la verdad. ⁴*No hay para mi gozo mayor que el oír que mis hijos andan en la verdad.

⁵*Haces obra de fe en todo cuanto trabajas a favor de los hermanos y los forasteros, ⁶los cuales en presencia de la Iglesia dieron testimonio de tu caridad. Bien harás en proveerlos para el viaje como conviene según Dios. ⁷*Pues por amor de su Nombre emprendieron el viaje, sin tomar nada de los gentiles. ⁸Por tanto, debemos nosotros acoger a los tales para cooperar a la verdad.

Indigna conducta de Diótrefes

⁹*Escribí algo a la Iglesia; pero el que gusta primar entre ellos, Diótrefes, no nos admite a nosotros. ¹⁰*Por lo cual, si voy allá le traeré a memoria las obras que hace difundiendo palabras maliciosas contra nosotros; y no contento con

* 1. Véase nota introductoria a las Cartas de San Juan.

* 3. Es decir; dieron testimonio de que estás en la verdad puesto que andas en la verdad. Notable fórmula sintética para enseñar que no puede haber divorcio entre la doctrina y la vida, de modo que por ésta puede inferirse aquélla y viceversa.

* 4. Juan deja ver aquí su corazón de pastor. Cf. Salmo 118, 74 y notas.

* 5. *Los forasteros* eran venidos de otras ciudades, especialmente los evangelizadores que visitaban la comunidad, enviados por Juan, como Pablo enviaba antes a los obispos viajeros Timoteo, Tito y otros. Cf. Hechos de los Apóstoles 20, 38 y nota.

* 7. *Los gentiles*: es decir simplemente los paganos infieles, no convertidos. Así lo usa San Pablo en Efesios 4, 17 aun dirigiéndose a gentiles. Aunque Juan era apóstol “de la circuncisión” (Gal. 2, 9) no habla ya aquí de gentiles por oposición a Israel, pues hacía más de veinte años que con la caída de Jerusalén en el 70 había cesado también de hecho toda la diferencia entre judío y gentil (cf. Gálatas 3, 28).

* 9. *Escribí algo*: Algunos manuscritos dicen como la Vulgata: *escribiría yo algo*. *Diótrefes* era sin duda uno de los obispos designados por el mismo San Juan “puesto que ejerce una autoridad sobre la comunidad; no parece que haya usurpado el poder, pero abusa de él” (Bonsirven). *El que gusta primar (filoprotenon)*, etimológicamente significa el que ama el primer puesto): vemos ya producirse en la primitiva Iglesia estos casos del misterio de iniquidad (II Tesalonicenses 2, 6) que Jesús caracterizaba en Marcos 12, 38-40 y San Pedro prevenía en I Pedro 5, 3. No le bastaba dominar, sino que excluía a los que no estaban con él (v. 10), aunque fuesen enviados del Apóstol. “Verdaderas excomuniones, dice Mons. Charue, que tendían a dividir a la Iglesia en dos fracciones rivales”. Cf. I Juan 3, 12; II Juan 1 y notas.

* 10. Como observa Pirot, las palabras del v. 9 parecen referirse a “la interceptación de la carta enviada a la comunidad y además a la negativa de recibir a los misioneros del Apóstol y de aceptar su misión”.

esto, ni él recibe a los hermanos ni se lo permite a los que quieren hacerlo y los expulsa de la Iglesia.

^{11*}No imites, carísimo, lo malo, sino lo bueno. El que obra el bien es de Dios; el que obra el mal no ha visto a Dios.

^{12*}Todos, y aun la misma verdad, dan testimonio en favor de Demetrio; nosotros también le damos testimonio; y tú sabes que nuestro testimonio es verídico.

¹³Muchas cosas tendría que escribirte, mas no quiero escribírtelas con tinta y pluma; ^{14*}pues espero verte en breve y entonces hablaremos cara a cara.

¹⁵La paz sea contigo. Los amigos te saludan. Saluda tú a los amigos uno a uno.

* 11. *Lo malo*, etc.: "Usando lo abstracto San Juan tenía el pensamiento en casos muy concretos... Diótrefes, de cuyo mal ejemplo había que huir, y Demetrio, digno de imitación" (Fillion). *No ha visto a Dios*: "Si el reproche de no haber visto a Dios como se debe es hecho a Diótrefes, hemos de pensar sin duda en las pretensiones de los anticristos a una gnosis superior. Cf. I Juan 2. 3 y 29; 3. 6 y 9. etc." (Pirrot). Es lo que dice el Apóstol en II Juan 9 sobre los que van "más allá" de las enseñanzas de Cristo.

* 12. La figura unitiva de Demetrio, honrada por todos, ofrece un contraste con la acción disolvente del prepotente Diótrefes. La verdad misma da testimonio en pro de Demetrio con la sana doctrina que pone en su boca. Se supone fundadamente que él era el principal enviado de Juan, sin duda como portador de esta carta.

* 14. El saludo es solamente a los amigos (cf. II Juan 2 y nota) y a cada uno en particular y sin nombrarlos "porque Diótrefes no permitiría dirigirse a la comunidad en nombre de Juan" (Pirrot).